

# Solaria Tavoli

Manuale Utente  
User's Manual  
Manuel Utilisateur  
Benutzerhandbuch





## SCHEDA PRODOTTO

### Materiali impiegati

**Struttura.** Realizzata in acciaio inox trafilato pieno verniciato Bianco RAL 9002 goffrato.

**Piano.** Costituito da listelli in legno massello di Teak con finitura naturale senza trattamento superficiale.

**Appoggi a terra.** Puntali in policarbonato trasparente.

### Complementi e Accessori per cura e manutenzione

**Cover protettiva.** Disponibile per le tutte le versioni dei tavoli. La cover in tessuto traspirante, lavabile e impermeabile è resistente agli agenti atmosferici e ideale per mantenere l'alta qualità artigianale agli arredi, consentendo di tenerli all'aperto.

**Kit di Manutenzione per il Teak.** Poltrona Frau mette a disposizione tre kit per la manutenzione del Teak e per trattare con efficacia le superfici dei mobili di design per esterno:

- Maintenance Kit,
- Restoring Kit,
- Cleaning Kit.



Il marchio della gestione  
forestale responsabile

FSC® C153281

### Sostenibilità

Tutta la collezione di tavoli Solaria è certificata FSC 100%.

### Istruzioni di manutenzione

Consultare il "Poltrona Frau Outdoor Care Manual".

### Varianti del prodotto

Il tavolo Solaria è disponibile nelle versioni

- 84 cm x 57 cm H 34 cm,
- 84 cm x 57 cm H 34 cm con doppio piano,
- 120 cm x 120 cm H 34 cm,
- 120 cm x 120 cm H 34 cm con doppio piano.

La collezione Solaria comprende anche:

- Poltrona alta con braccioli,
- Poltrona alta senza braccioli,
- Divano componibile.

### Istruzioni d'uso

#### ATTENZIONE!

**QUESTO MANUALE CONTIENE INFORMAZIONI IMPORTANTI, SI CONSIGLIA DI CONSERVARLO IN MODO DA POTERLO CONSULTARE IN QUALSIASI MOMENTO.**

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali, un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Evitare utilizzi impropri e non consoni al prodotto, la sicurezza dello stesso è connessa al suo corretto utilizzo.

Si consiglia di non appoggiare sul piano oggetti appuntiti, ruvidi o pesanti che potrebbero danneggiarlo.

Evitare di graffiare il piano trascinando gli oggetti in appoggio. Evitare interventi e manutenzioni non contemplate nelle "Istruzioni d'Uso" e nelle "Istruzioni di Manutenzione".

Eventuali interventi d'assistenza tecnica o riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato.

Accertarsi che il prodotto abbia un appoggio stabile al pavimento. Evitare l'esposizione del prodotto in condizioni ambientali estreme, quali: temperature superiori a 45°/50° C, elevato grado di umidità, esposizione diretta e continuativa alla luce del sole, esposizione alle intemperie e alla salsedine.

In tutti questi casi coprire il prodotto con le cover dedicate (Optional) ed eventualmente ritirarlo in ambiente protetto.

È assolutamente vietato salire o sedersi sul piano del tavolo.

Non caricare sulle estremità del tavolo pesi che possano provocare danni o ribaltamenti.

Fare attenzione con il tavolino in presenza di bambini.

ATTENZIONE: considerata la delicatezza del materiale è importante evitare di appoggiare direttamente sul piano in Teak oggetti che possano trasferire colore e/o rilasciare sostanze oleose in quanto il legno non ha nessun trattamento superficiale.

### **Contenuto della confezione**

La confezione contiene il prodotto ed il "Kit Utente".

### **Istruzioni di montaggio**

Non è richiesto alcun montaggio.

### **Rispetto dell'ambiente**

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

### **Avvertenze**

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti e i trattamenti cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non

nuocere alla salute del consumatore.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 Settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato 8 Febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

## PRODUCT SHEET

### Materials used

**Structure.** Made of solid drawn steel with White RAL 9002 finely embossed paint finish.

**Top.** Made of solid Teak wood slats with a natural finish and without surface treatment.

**Ground supports.** Transparent polycarbonate tips.

### Complements and Accessories for care and maintenance

**Protective cover.** Available for all table versions.

The breathable, washable and waterproof fabric cover is weatherproof and ideal for maintaining the high quality craftsmanship of the furniture, allowing it to be kept outdoors.

**Teak Maintenance Kit.** Poltrona Frau provides three kits for the maintenance of Teak and for effectively treating the surfaces of outdoor designer furniture:

- Maintenance Kit,
- Restoring Kit,
- Cleaning Kit.



The mark of  
responsible forestry

FSC™ C153281

### Sustainability

The entire Solaria table collection is FSC 100% certified.

### Maintenance Instructions

Please refer to the "Poltrona Frau Outdoor Care Manual".

### Product variants

The Solaria table is available in the following versions

- 84 cm x 57 cm H 34 cm
- 84 cm x 57 cm H 34 cm with double top,
- 120 cm x 120 cm H 34 cm,
- 120 cm x 120 cm H 34 cm with double top.

The Solaria collection also includes:

- High armchair with armrests,
- High armchair without armrests,
- Modular sofa.

### Instructions for use

#### WARNING!

**THIS MANUAL CONTAINS IMPORTANT INFORMATION, WE RECOMMEND THAT YOU KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

The product is designed to be used under normal conditions.

Improper use may be dangerous.

The safety of the product depends on its proper use.

Sharp, rough or heavy objects must not be placed on the surface as they may cause damage.

Avoid scratching the surface by dragging objects across it.

Do not carry out operations or maintenance activities that are not described in the "Instructions for Use" or "Maintenance Instructions".

Any technical work or repairs must be carried out by qualified personnel.

Ensure that the product is used on a stable surface.

Avoid exposing the product to environmental conditions or

elements that could damage it.

These include temperatures above 45°/50°C, high levels of humidity, direct and continuous exposure to sunlight, exposure to bad weather and saltiness.

Standing or sitting on the surface of the table is strongly discouraged.

Do not load the sides of the table with weights that could damage it.

In all these cases, cover the product with the dedicated covers (Optional) and, if necessary, store it in a protected environment.

It is absolutely forbidden to climb or sit on the table top.

Do not load weights onto the ends of the table which could cause damage or tip-over.

Be careful with the table in the presence of children.

ATTENTION: given the delicacy of the material, it is important to avoid placing objects that may transfer colour and/or release oily substances directly on the Teak top, as the wood has no surface treatment.

### **Package contents**

The package contains the product and the "User's Kit".

### **Assembly instructions**

No assembly is required.

### **Respect of the environment**

Dispose of this product in accordance with current regulations on waste disposal.

### **Notice**

The materials used to manufacture our products and the

treatments to which they are subjected are chosen with care to avoid all risk of harm to the customer's health.

This product sheet conforms to the provisions of Legislative decree no. 206 of 6th September 2005 entitled "Consumer code" and decree no. 101 issued by the Ministry of Industry, Trade and Crafts of 8th February 1997 entitled "Implementation Regulations".

## FICHE DE PRODUIT

### Matériaux utilisés

**Structure.** Fabriquée en acier inox massif étiré, peint en blanc RAL 9002 et gaufré.

**Plateau.** Fabriqué en lattes de bois de Teck massif avec finition naturelle sans traitement de surface.

**Appuis.** Embouts en polycarbonate transparent.

### Entretien et maintenance Compléments et Accessoires

**Housse de protection.** Disponible pour toutes les versions de la table. La housse en tissu respirant, lavable et imperméable est résistante aux agents atmosphériques et idéale pour maintenir la haute qualité artisanale du meuble, permettant ainsi de le conserver à l'extérieur.

**Kit d'entretien.** Poltrona Frau propose trois kits pour l'entretien du Teck et pour traiter efficacement les surfaces des meubles design d'extérieur :

- Kit d'entretien,
- Kit de remise en état,
- Kit de nettoyage.



La marque de la gestion  
forestière responsable

FSC™ C153281

### Durabilité

L'ensemble de la collection de tables The Secret Garden est certifiée FSC à 100 %.

### Instructions d'entretien

Veuillez consulter le "Poltrona Frau Outdoor Care Manual".

### Variantes du produit

La table Solaria est disponible dans les versions suivantes

- 84 cm x 57 cm H 34 cm
- 84 cm x 57 cm H 34 cm avec plateau double,
- 120 cm x 120 cm H 34 cm,
- 120 cm x 120 cm H 34 cm avec plan double.

La collection Solaria comprend également :

- Fauteuil haut avec accoudoirs,
- Fauteuil haut sans accoudoirs,
- Canapé modulaire.

### Mode d'emploi

#### ATTENTION !

CE MANUEL CONTIENT DES INFORMATIONS IMPORTANTES, NOUS VOUS RECOMMANDONS DE LE CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait provoquer des occasions de danger.

Nous vous conseillons de ne poser sur le plateau aucun objet pointu, rugueux ou lourd, susceptible de l'endommager.

N'altérez et ne modifiez jamais, en aucune manière, le produit et ses composants.

Évitez toute intervention et opération d'entretien non prévues

dans le « Mode d'Emploi » et dans le « Manuel d'Entretien ».  
Les éventuelles interventions d'assistance technique ou de réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié. Vérifiez que le produit repose de façon stable sur le sol.

Évitez d'exposer le produit à des conditions environnementales ou à des agents qui pourraient l'endommager, comme : températures de plus de 45°/50°C, degré d'humidité trop élevé, exposition directe et continue à la lumière du soleil, une exposition aux intempéries et au sel.

Dans tous ces cas, recouvrez le produit avec les couvertures dédiées (en Option) et, si nécessaire, stockez-le dans un environnement protégé.

Il est absolument interdit saler avec les pieds ou s'asseoir sur le plan.

Ne posez pas, sur les extrémités des plateaux, des poids qui pourraient causer des dommages ou le retournement de la table. Soyez prudent avec la table en présence d'enfants.

ATTENTION : étant donné la délicatesse du matériau, il est important d'éviter de placer des objets susceptibles de transférer la couleur et/ou de libérer des substances huileuses directement sur le plateau en teck, car le bois n'est pas traité en surface.

### **Contenu de l'emballage**

L'emballage contient l'article et le « Kit Utilisateur ».

### **Conseils pour le montage**

Aucun montage n'est nécessaire.

### **Respect de l'environnement**

Ne mettez pas le produit au rebut en le laissant à l'air libre, mais

respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

### **Avis**

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret Législatif italien du 6 Septembre 2005 n° 206 « Code de la consommation » et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 Février 1997 n° 101 « Règlement d'application ».



## PRODUKTBESCHREIBUNG

### Verwendete Materialien

**Struktur.** Aus massivem, gezogenem Edelstahl, weiß lackiert RAL 9002, mit Prägung.

**Tischplatte.** Gefertigt aus massiven Teakholz-Latten mit natürlichem Finish ohne Oberflächenbehandlung.

**Stützen.** Transparente Polycarbonat-Spitzen.

### Ergänzungen und Zubehör für Pflege und Wartung

**Schutzhülle.** Verfügbar für alle Tischversionen.

Der Bezug aus atmungsaktivem, waschbarem und wasserdichtem Stoff ist witterungsbeständig und ideal, um die hochwertige Verarbeitung der Einrichtungsgegenstände zu erhalten und sie im Freien aufzubewahren.

**Pflegeset für Teak.** Poltrona Frau bietet drei Kits zur Pflege von Teakholz und zur effektiven Behandlung der Oberflächen von Designermöbeln für den Außenbereich:

- Pflege-Kit,
- Restaurierungs-Kit, ,
- Reinigungs-Kit.



Het keurmerk voor  
verantwoord bosbeheer

FSC™ C153281

## Umweltverträglichkeit

Die gesamte Solaria-Tischkollektion ist zu 100 % FSC-zertifiziert.

### Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die "Poltrona Frau Outdoor Care Manual".

### Varianten des Produkts

Die Secret Garden-Kollektion umfasst außerdem: Kleiner Sessel, Sessel, Zweisitzer-Sofa, Kinderbett.

### Gebrauchsanleitung

**ACHTUNG!**

**DIESES HANDBUCH ENTHÄLT WICHTIGE INFORMATIONEN, WIR EMPFEHLEN IHNEN, ES ZUM NACHSCHLAGEN AUFZUBEWAHREN.**

Das Produkt wurde zur Verwendung unter normalen Nutzungsbedingungen gebaut.

Eine unsachgemäße Verwendung könnte zu Gefahrensituationen führen.

Es wird empfohlen, auf der Tischfläche keine spitzen, rauen oder schweren Gegenstände abzulegen, da sie dadurch beschädigt werden könnte.

Vermeiden Sie es, den Tisch zu zerkratzen, indem Sie Objekte darauf ziehen.

Das Produkt und seine Bestandteile dürfen in keiner Weise geändert oder modifiziert werden.

Eingriffe und Wartungen, die nicht in der „Gebrauchsanleitung“ und in den „Pflegeanleitungen“ behandelt sind, müssen vermieden werden.

Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt stabil auf dem Boden steht.

Vermeiden Sie, das Produkt der Witterung auszusetzen oder Bedingungen, die es beschädigen könnten, wie etwa: Temperaturen über 45°/50°, hohe relative Luftfeuchtigkeit, direkte und ständige Sonneneinstrahlung, Witterungseinflüsse und Salz.

In all diesen Fällen decken Sie das Produkt mit den entsprechenden Abdeckungen (Optional) ab und bringen Sie es gegebenenfalls in eine geschützte Umgebung.

Es ist absolut verboten, auf die Tischplatte zu klettern oder zu sitzen.

Legen Sie keine Gewichte auf die Enden des Tisches, die Schäden oder ein Umkippen verursachen könnten.

Seien Sie vorsichtig mit dem Tisch in Gegenwart von Kindern.

**ACHTUNG:** Aufgrund der Empfindlichkeit des Materials ist es wichtig, dass keine Gegenstände, die Farbe übertragen und/oder ölige Substanzen freisetzen können, direkt auf die Teakholzplatte gelegt werden, da das Holz keine Oberflächenbehandlung hat.

### **Inhalt der Verpackung**

Die Verpackung enthält das Produkt und das „Benutzerset“.

### **Montageanleitung**

Keine Montage erforderlich.

### **Rücksicht auf die Umwelt**

Entsorgen Sie das Produkt nicht in der Umwelt, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

### **Anweisung**

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien

und die Behandlungen, denen sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden.

Dieses Produktblatt hält die Bestimmungen des Gesetzesdekrets vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbraucherschutzgesetz“ und den Erlass des Ministeriums für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Umsetzungsregelung“ ein.



# Solaria

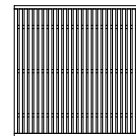
## Tavoli



Tavolino 84x57 cm H 34 cm  
Small table 84x57 cm H 34 cm



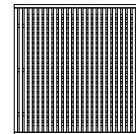
Tavolino 120x120 cm H 34 cm  
Small table 120x120 cm H 34 cm



Tavolino con doppio piano 84x57 cm H 34 cm  
Small table with double top 84x57 cm H 34 cm



Tavolino con doppio piano 120x120 cm H 34 cm  
Small table with double top 120x120 cm H 34 cm



© Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001, certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001, certified Chain of Custody System in accordance with Forest Stewardship Council® FSC-STD-40-004 (FSC-C153281).

Poltrona Frau S.p.A. a socio unico - Sede legale in Meda (MB) Via Luigi Busnelli 1 - 20821 Italia - Sede Operativa in Tolentino (MC) Via Sandro Pertini 22 - 62029 Italia

T +39 0733 909.1 - F +39 0733 971600 - [info@poltronafrau.it](mailto:info@poltronafrau.it) - [www.poltronafrau.com](http://www.poltronafrau.com)

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.